

**RI UKAB' WUJ RI XUTZ'IB'AJ
RI PABLO CHIKE RI
KOJONELAB' A'J
TESALÓNICA
Majib'al re**

Are xtz'ib'ataj ri nab'e wuj chike ri Tesalonienses, ri Pablo xutz'ib'aj chi jun wuj chike chusuk'umaxik ri kik'utu'n ri esal taq kiwach ri e q'alajisal taj tzij rumal ri' xub'ij chike chi ri uq'ijal ri Dios k'ulmatajinaq chik. Ri uq'ijal ri Dios are jun tzij ri xkikoj ri e q'alajisal taq utzij ri Dios a'j Israel, jewa' xkib'ij rumal che ri xkiq'alajisaj ri uch'ekenem ri Dios pu'wi' ri itzel xuquje' ri tojb'al ke ri e ralk'wa'l.

Ri winaq a'j Tesalónica xk'axir kik'u'x rumal chi pa kik'u'x chi xik'ow ri upetib'al ri Cristo xuquje' chi a're' man xeb'e ta ruk', man ik'owinaq ta k'ut. Rumal k'u che ri xkichaple'j uriqik k'ax xaq are chi katzijox rij.

Ri Pablo pune k'amaja' kutzalij uwach ri kik'utu'n ri esal taq kiwach q'alajisal taq tzij, xub'ij chike chi ri Dios kutoj na ri k'axal ri xb'an chike ri kojonelab' kumal ri man e kojonelab' taj. Xuquje' ri Pablo kuna'taj ronojel ri jastaq ri utzijom chike pa kiwinaqil xuquje' kuna'taj chi ri upetib'al ri Ajawxel xnaqajir loq. Xuquje' kutzalij ub'ixik chike ri ucholajil ri xub'ij chike pa ri nab'e wuj jawje' kub'ij wi chike chi choq'aq'

kechakunik kakich'ek ri kakitijo, man xaq ta kesaq'orinik.

Pa ri k'isb'al re ri wuj, ri xtz'ib'ax rumal jun ajtz'ib', ri Pablo ruk' ri utz'ib' kutaq jun rutzil kiwach ri winaq a'j Tesalónica, rech jeri' kakilo chi qas are' xyo'w b'ik ri k'utu'n.

¹ Ri Pablo, ri Silvano* xuquje' ri Timoteo chike ri e kojonelab' ri e k'o pa ri komontyox ke ri a'j Tesalónica, chi'we ix ri ix rech ri Dios xuquje' ri Tataxel rachi'l ri Ajawxel Jesucristo: ² Are ri Tataxel Dios xuquje' ri Ajawxel Jesucristo cheyo'w toq'ob' xuquje' ja'maril chi'we.

Tyoxinik che ri Dios xuquje' b'anoj ch'awem

³ Qachalal, sib'alaj choq'aq' wi kujtyoxin che ri Dios rumal iwe, jetaq ri qas usuk' kab'anik, jeri' rumal ri ikojob'al sib'alaj amaq'el tajin kak'iyik xuquje' tajin kanimar pa iwanima' ri loq'anik chike nik'aj chik. ⁴ Rumal k'u ri' kaqana' nimal are kaqatzijoj iwij pa taq ri nik'aj ukomontyox ri Dios chik. Jeri' rumal pune tajin kixik'ow pa taq sib'alaj k'i k'ax xuquje' jaljoj taq k'axk'olal, xaq je' ko ix k'olik, jegel ik'u'x chirij ri Dios. ⁵ Ronojel wa' kuk'utu chi suk' ronojel ri uq'atoj tzij ri Dios, rumal k'u ri' ri Dios kub'an chi'we chi taqalik kixk'oji'k pa ri rajawarem, ri rumal rech tajin kiriq k'ax kamik.

⁶ Ri Dios sib'alaj suk' kuq'at na tzij pa kiwi' ri kakib'an k'ax chi'we ix. ⁷ Ri ix k'ut ri kiriq k'ax, kuya na uxlanem chi'we, xuquje' kuya na

* **1:1** 1:1 Are xuquje' Silas, are wa' ri achi ri xuk'am b'ik ri Pablo are xub'usolij ri kojonelab' chukab' mul. Hechos 15:40.

uxlanem chaqe uj. We jastaq ri' kak'ulmataj na are kuk'ut rib' ri Ajawxel Jesús cho ri kaj, ruk' q'aq' ri kajininik, e rachi'l ri rangelib' ri k'o kikwinem, ⁸ kuluq'ata tzij pa kiwi' ri man kakinimaj ta ri utz laj tzij rech ri Ajawxel Jesús. ⁹ Ri winaq ri man kekojon ta che ri utz laj tzij kakiriq na jun alik k'axk'olal, ke'sax na b'ik cho ri uka'yeb'al ri Ajawxel, kek'am na b'ik naj jawje' ri man kekwin taj kakil wi ri ujuluwem xuquje' ri ukwinem ri Dios. ¹⁰ Jeri' kak'ulmataj na pa ri q'ij are kape ri Ajawxel Jesucristo rech jeri' konojel ri utinimit ri ucha'om apanoq nim karilo xuquje' kuq'ijila'j. Ri ix k'ut ix kachi'l we tinimit ri' rumal xixkojonik che ri q'alajisanik ri xqab'ij chi'we.

¹¹ Rumal ri' amaq'el kaqab'an ch'awem pa iwi' rech jeri' ri Dios kub'ano chi kataqi'k ri sik'inik ri xuya apanoq chi'we xuquje' pa ri ukwinem chub'ana pa iwanima' ronojel ri rayib'al uk'u'x rech utzilal xuquje' chutz'aqatisaj ronojel chak ri kab'an ruk' kojjob'al. ¹² Rumal ri' kaqab'an ch'awem pa iwi' rech kaq'ijila'taj na ri ub'i' ri Ajawxel Jesús xa rumal iwe xuquje' kanimarisa-taj na iq'ij ix rumal are, rumal ri utoq'ob' ri Dios xuquje' ri Ajawxel Jesucristo.

2

Ri q'atoj tzij ri kape na pu'wi' ri itzel achi

¹ Qachalal, are k'u ri upetik ri Ajawxel Jesucristo xuquje' ri qariqoj ib' ruk' are', qas kixqab'ochi'j rech ² mak'exen ri ichomab'al xuquje' mak'axir iwanima' rumal ri kab'ix

chi'we chi xuriq ri upetib'al ri Ajawxel we kab'ix chi'we rumal jun uxlab'al, pa tzij ne kab'ix chi'we o xuquje' xane pa wuj tz'ib'atal wi loq chi'we pune qatz'ib' uj kab'antajik. ³ Miya iwib' pa sub'ik, ri uq'ijal ri Ajawxel k'amaja' kuriqo are nab'e kak'ulmataj ri elik pa ri kojok'al xuquje' ri q'ij are kuk'ut rib' ri achi b'anal mak, ri ralk'wa'l etzelal. ⁴ We achi ri' kub'an uk'ulel che ronojel ri tzujtal cho ri Dios. Kub'an k'u na rech che ri Templo xuquje' kub'ij na Dios chib'il rib'.

⁵ ¿La man kana'taj chi'we chi xintzijoq wa' we ri' chi'we are in k'o iwuk'? ⁶ Iweta'm chi k'o jun jastaq ri kaq'aten we achi ri' rech man kuk'ut ta na rib' xane k'a te kuk'ut rib' qas pa ri uq'ijal. ⁷ Je k'u ri' rumal cher tajin kachakun chik ri etzelal ri awatal loq, xaq xwi maja' kesaxik ri tajin kaq'aten we achi ri' rech kuk'ut rib'. ⁸ We xik'ow we ri', kuk'ut na rib' ri itzel achi, are ri' ri kakamisax na rumal ri Ajawxel ruk' ri Uxlab'al ri kel loq pu'chi' xuquje' katukix na ruk' ri utunal ri upetib'al ri Ajawxel. ⁹ Are ri Itzel kab'anow na chi ri itzel achi kape na kulub'ana' ronojel uwach mayijab'al taq jastaq, k'utb'al xuquje' jastaq ri xaq q'olob'al. ¹⁰ Ruk' ronojel uwach etzelal ku'menk'etij na konojel ri kasach kiwach, jeri' rumal man xkaj taj xkiloq'aj ri qas tzij rumal ri' man xekolotaj taj. ¹¹ Rumal ri', kuya na b'e ri Dios che we jastaq ri' kak'ulmatajik rech rumal ri ukwinem ri sub'unik, ri winaq kekojon na che ri b'anoj tzij. ¹² Rech jeri' kaq'at na tzij pa kiwi' konojel ri man xekojon ta che ri qas tzij, xane are xeki'kot chub'anik ri etzelal.

Taqchi'nik rech jeri' kejeqi' ri winaq pa ri kikojob'al

¹³ Ri uj k'ut rajawaxik kaqaya tyoxinik che ri Dios rumal iwe ix qachalal, rumal ix loq' rumal ri Ajawxel, jeri' rumal pa ri majib'al rech ronojel, ri Dios xixucha'o rech kixkolotajik rumal ri chak rech ri Uxlab'ixel ri katyoxirisanik xuquje' ri ikojob'al ri k'o pa ri qas tzij. ¹⁴ Rumal wa' xixusik'ij apanoq ri Dios rumal ri utz laj taq tzij ri xqatzijoj chi'we, rech jeri' k'o iwe che ri ujuluwem ri Ajawxel Jesucristo.

¹⁵ Xaq jeri' qachalal, k'o chixk'oloq xuquje' chixjeqeloq pa taq ri k'utu'n ri qab'im xuquje' qatz'ib'am chi'we. ¹⁶ Tza're ri Ajawxel Jesucristo rachi'l ri Dios Tataxel ri xujuloq'aj xuquje' rumal ri utoq'ob' xukub'isaj qak'u'x chib'e q'ij saq. ¹⁷ Chixutaqchi'j xuquje' chuya uchug'ab' ri iwanima' rech ta k'u pa tzij xuquje' pa ri chak are chib'ana ri utzilal.

3

Ri Pablo kuta ch'awem rech kachikox ub'ixik ri utz laj tzij

¹ Qachalal, k'isb'al re, chib'ana ch'awem pa qawi' rech jeri' aninaq kachikon ub'ixik ri utzij ri Dios xuquje' nim kilik are kak'amawa'xik, jetaq ri xk'ulmataj iwuk' ix. ² Chib'ana xuquje' ch'awem rech man kujqaj ta pa kiq'ab' itzel taq winaq, jeri' rumal man konojel taj k'o kikojob'al pa Jesucristo.

³ Ri Ajawxel k'ut kub'an na ri kub'ij, are' kuya na ichuq'ab' xuquje' kixukol na cho ri Itzel. ⁴ Ku'l qak'u'x chirij ri Ajawxel chi ri ix kib'ano xuquje'

kib'an na ri qak'utum chi'wach. ⁵ Are b'a ri Dios chixuto' rech jeri' kixloq'anik xuquje' rech kajeqi' ik'u'x jetaq ri xub'an ri Cristo xuchap uk'u'x churiqik ri k'axal.

Choq'aq' kab'an chakunem

⁶ Qachalal, pa ri ub'i' ri Ajawxel Jesucristo kixqataqchi'j rech kiq'at iwib' che ri alaxik ri man je taj tajin kanoq'ijik jetaq ri kub'ij ri k'utu'n ri xqaya chi'we. ⁷ Ri ix iweta'm jas rajawaxik kib'ano rech je kixno'jinik jetaq ri kujno'jin uj. Man xujq'i'taj taj are xujk'oji' iwuk'. ⁸ Xuquje' man xaq ta xqatij ri iwa xane xqatoj chi'we. Xujchakunik ruk' chuq'ab' chi paq'ij chi chaq'ab' rech jeri' man xujux ta jun eqa'n chike jujun chi'we. ⁹ Jeri' xqab'ano, man xa ta rumal mat taqal chaqe kaqak'am ri tob'anik, xane are kaqaj kaqak'ut chi'wach jas ri taqalik kixno'jinik. ¹⁰ Jeri' rumal are xujk'oji'k iwuk' xqab'ij chi'we: Chi ri man karaj taj kachakunik, man wa' b'a. ¹¹ Xqeta'maj chi e k'o jujun chi'xo'l ri xaq e saq'or, man kakaj taj kechakunik xuquje' kakinim kib' pa taq k'ulmatajik ke nik'aj chik. ¹² Ke'qataqchi'j we winaq ri' xuquje' ke'qayajo pa ri Ajawxel Jesucristo rech jeri' kechakunik pa jororemal rech kakich'ek ri kakitijo.

¹³ Ri ix k'ut qachalal, mixq'i'tajik chub'anik ri utzilal. ¹⁴ We k'o jun man kunimaj ta we xqab'ij chi'we pa we wuj ri', chitzujuj chikiwach konojel xuquje' makiwachi'laj taj rech jeri' kel uk'ixib'al. ¹⁵ Pune jeri' kub'ano, mib'an ik'ulel che, xaq xwi chiyaja' jetaq ri kib'ano che jun iwachalal.

K'isb'al rutzil wach

¹⁶ Are ri Ajawxel rech ja'maril chuya ja'maril chi'we pa ronojel ri k'axk'olal. Are ri Ajawxel kakanaj kanoq iwuk' iwonojel.

¹⁷ In in Pablo kintz'ib'aj b'ik we rutzil iwach ri' ruk' ri nuq'ab' xuquje' ruk' ri nutz'ib'. Are wa' retal ronojel ri nuwuj nukojom. ¹⁸ Are ri utoq'ob' ri Ajawxel Jesucristo kakanaj iwuk'.

**RI K'AK' TESTAMENTO PA TZIJOB'AL
K'ICHE'
The New Testament in the K'iche' of Totonacapan
language of Guatemala
Nuevo Testamento K'iche' de Totonacapan**

copyright © 2022 Pioneer Bible Translators

Language: Qach'abel (K'iche')

Dialect: Totonacapan

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 14 Apr 2023

80589b2e-3159-52d6-a29f-253eca70f2bd